

Pedenn da sant Leonard e brezhoneg

Aotrou hon Doue, roet az peus da Sant Leonard an donezon da zieubiñ ar brizonidi.

Ro deomp, dre e berzh da vezañ dieubet deus tout an traoù a hual hor buhez.

Ni hag a zo prizoniad dre chadennoù ar pec'hed, gra dre berzh Sant Leonard e vefemp tud dieubet gant ar pardon a roez deomp hag a c'hallomp reiñ d'ar re all.

Goulenn a reomp kement-se diganit dre Jezuz-Krist da vab hon Aotrou, pehini a vev hag a ren a-holl-viskoazh da virviken. Amen

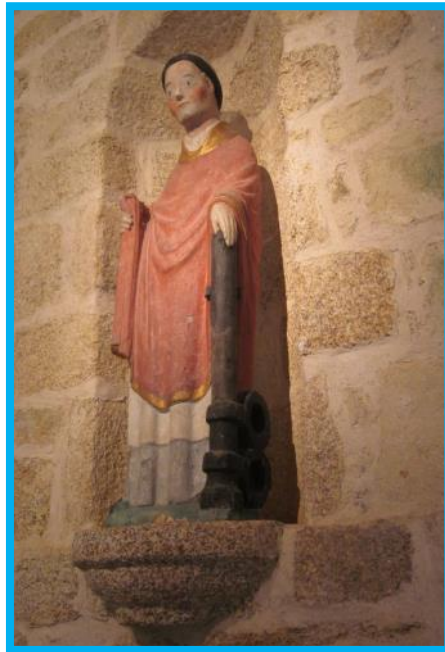
Prière à saint Léonard en français

Seigneur notre Dieu, tu as accordé à saint Léonard le don de libérer les prisonniers.

Accorde-nous, par son intercession d'être libéré de tout ce qui entrave notre vie.

Nous qui sommes prisonniers des chaînes du péché, fais que par l'intercession de saint Léonard nous soyons des hommes libérés par le pardon que tu nous donnes et que nous pouvons donner aux autres.

Nous te le demandons par Jésus Christ, ton Fils notre Seigneur qui vit et règne pour les siècles des siècles. Amen



Sant Leonard (de Noblat), œuvre datée de 1480
Chapel Saint Leonard, Plœmeur (56270)

E peurunvan

Me ho salud, Mari, leun a c'hras, an Aotrou Doue a zo ganeoc'h, Benniget oc'h dreist an holl gwiragez, ha benniget eo ar frouez euz ho korf, Jezuz.

Santez Mari, Mamm da Zoue, pedit evidomp pec'herien, bremañ ha da eur or marv.

Amen

Je vous salue Marie

Ni ho salud Mari, lan a hrès; an Aotrou Doue a zo genoh. Hwi a zo benniget drest an oll groagé; ha benniget é fréh ho korv Jezus.

Santéz Mari, Mamm de Zoué, pédet aveidom péherion breman hag én eur ag or marù.

Amen

e Gwenedeg

Chapel Saint Leonard -

20ved sul ar bloaz – 08 2023

Pellgargit ar follenn : <https://paroisses-ploemeur-larmorplage.fr/pedin-e-brezhoneg-prier-en-breton/>

Kanenn digor : On Tad a zo én néañv

1-On Tad a zo én néañv, reit deom ho rouantelezh
Eid ho prasan inour hag on salvedigezh

**D/On Tad a zo én néañv, ho hanù revo mélet
Ged an Eled, ar Sent, an dud, an traoù krouéet.**

2-On Tad a zo én néañv, bet groeit ho volanté
Ged kement hani zo, àr an douar èl én né.

3-On Tad a zo én néañv, reit deom bara bamdè
Reit deom hiziù bara ar horv hag an iné.

1-Notre père qui es aux cieux, que ton règne vienne Pour ta plus grande gloire et notre salut.

**R/Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit loué
Par les anges, les saints, les hommes et la création.**

2-Notre père qui es aux cieux, que ta volonté soit faite pour toute créature sur terre comme aux cieux

3-Notre Père qui es aux cieux donne-nous le pain quotidien
donne-nous aujourd'hui le pain du corps et de l'âme.

Béleg : É hanù an Tad, hag ar Mab hag ar Spered Santél. **Amen**

Bélég : Grès hor Salvér Jezus-Krist, karanté Doué an Tad hag unaniezh ar Spered Santél, reveint genoh-holl

Pobl : Ha get ho spered

Béleg : Mem breder, anzaùam hor péhédoù eit bout è stad de lidein an overenn santél .

Célébrant : Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. **Amen**

Célébrant : La grâce de Jésus notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

Et avec votre esprit.

Mes frères, reconnaissons nos fautes devant Dieu afin qu'il nous rende digne de participer au sacrifice de la messe.

Me anzaù dirag Doué holl-gelloudek ha diragzoh, mem breder, em-es péhet braz dré sonj, dré gomz, dré ober ha dré chom hep ober. Dré men goall, Dré men goall, dré men brasan goall. Rag-sé é houlennan get an Itron Vari berped Gwerhiéz, get an Eled hag an holl Sent, ha genoh, meme breder, pedein an Aotroué Doué aveidon.

Beleg : Plijet get Doué Holl-gelloudek kemér truhé dohom, pardonein deom hor péhédoù, hag hor has d'ar vuhé peurbadus. **Amen**

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant mes frères, que j'ai péché en pensée, en parole, par action et par omission ; oui, j'ai vraiment péché.

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la Vierge Marie, les anges, et tous les saints, et vous aussi mes frères, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout puissant nous fasse miséricorde, qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle. **Amen**

Kyrie (ancien livret)

Aotrou Doué ho pet truhé
Aotrou Krist ho pet truhé,
Aotrou Doué ho pet truhé

Kyrie (ancien livret)

Seigneur prend pitié de nous
O Christ prends pitié de nous
Seigneur prends pitié de nous

Pédenn an digor

Pédam an Aotrou Doué

Doué holl-gelloudeg ha lan a vadelzezh, pelleit azohem luskoù ar fallanté hag ar lizidanted.

Elsé ni a gerho, dilù ha digabestr hrevé ar horv ha hrevé ar spered, aveid gober berped ho vennanté.

Dré hor Salvér Jézus-Krist, ho Mab hag hon Aotrou, a viù hag a rén, Doué genoh ha get ar Spered Santél, a holl-viskoazh de virùikén.

Amen

Prions le Seigneur,

Dieu tout-puissant et plein de bonté, éloigne de nous les tendances au mal et à la paresse, ainsi nous marcherons sans entrave, selon le corps et selon l'esprit, pour faire toujours ta volonté.

Par Jésus Christ ton Fils, notre Seigneur et notre Dieu, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles

Amen**Lennadenn eus levr ar profed Izaia****56, 1; 6-7****Evel-henn e lavar an Aotrou : sentit ouzh al lezenn, grit ar pezh a zo just, rak war-nes erruout emañ va silvidigezh, ha va justis a zo o vont da barañ dizale.****Rak evit ar pezh a sell ouzh bugale an estren, mat da servijañ Doue, da garout e anv, da vezañ e servijerien, kement-hini a vir mat deiz sakr ar Sabad, hag a zalc'h start d'am Emglev, me o reno betek va menez santel ; a levez e kargin anezho en va zi a bedenn. Degemeret e vo war va aoter o sakrifisoù peurlosket, hag o sakrifisoù all. Rak va zi a vo anvet ti ar bedenn evit an holl bobloù.****Chetu komz an Aotrou
Pobl : Bennozh de Zoue**Parole du Seigneur
Nous rendons grâce à Dieu

Lecture du livre du prophète Isaïe

Ainsi parle le Seigneur : Observez le droit, pratiquez la justice, car mon salut approche, il vient, et ma justice va se révéler. Les étrangers qui se sont attachés au Seigneur pour l'honorer, pour aimer son nom, pour devenir ses serviteurs, tous ceux qui observent le sabbat sans le profaner et tiennent ferme à mon alliance, je les conduirai à ma montagne sainte, je les comblerai de joie dans ma maison de prière, leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel, car ma maison s'appellera « Maison de prière pour tous les peuples. » – Parole du Seigneur.

SALM**66, 2-3, 6, 8****Melam oll lan a joé, madeleh en Aotrou !
Melam oll lan a joé, madeleh en Aotrou !**Doue da lakaat da skediñ e zremm warnomp !
Evit ma vo anavezet war an douar ho hentoù,
E-touez an holl vroioù ho silvidigezh !Ra gano ar broadoù gant levez, e
Rak barn a rit an dud gant justis,
Ha ren ar pobloù war an douar.Hor bennigañ a ra Doue, hon Doue.
Ra vimp benniget gant Doue,
Hag an douar a-bezh a zoujo anezhañ !**Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia**Oll kristenion, kanamp ged joé !
de Zoué inour ha trugéré,
meulam greduzè garanté**Remplis de joie, louons tous la bonté du
Seigneur**Dieu que ton visage s'illumine pour nous ;
et ton chemin sera connu sur la terre,
ton salut, parmi toutes les nations.Que les nations chantent leur joie,
car tu gouvernes le monde avec justice ;
tu gouvernes les peuples sur la terre,Dieu, notre Dieu, nous bénit.
Que Dieu nous bénisse,
et que la terre tout entière l'adore**Alléluia, Alléluia, Alléluia, Alléluia**Chrétiens, chantons avec joie
Honneur et remerciement à Dieu
Louons son amour avec ferveur3 C'hwi holl a zo skuizh ha sammet 2w)
Deuit ha me 'ray deoc'h nerzh ha kalon.**D/:** **Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.**4 Ma chom ma c'homzoù bev ennoc'h, (2w)
Goulennit gant feiz, roet e vo deoc'h.**D/:** **Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.**5 'vel m'en deus an Tad Ma c'haret, (2w)
'vel-se ivez am eus ho karet.**D/:** **Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.**6 M'e(o) ar vuhez, ar wirionez, (2w)
An Hent ho kaso betek an Tad.**D/:** **Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.****Pedenn goudé ar gomunion**Aotrou Doué on Tad, débrèt hag ivet on es, ar
pred santél man, Korv ha goêd ho Mab Jézus.
Ni a lar deoh trugéré, ha ni a houlenn genoh
boud truè dohem.
Reit dem nerh ar Spéred Santél, ha ni a zalho
de gerhed àr an hent mad.
Dré Jézus Krist or Salver. **Amen****Beleg :** An Aotrou Doué genoh
Poble : **Ha get ho spered****Beleg :** Doué Holl-gelloufek d'ho penigein, an
Tad, ar Mab hag ar Spezred Santél.
Pobl : **Amen****Beleg :** kerhet é peah hor Salver.
Pobl : **Bennozh de Zoué.**3 Vous qui êtes fatigués et accablés
Venez, je vous donnerai force et courage⁷**Aimez vos frères, Je demeure en vous**4 Si mes paroles demeurent en vous
Demandez avec foi, elle vous sera donnée**Aimez vos frères, Je demeure en vous.**5 Comme le Père m'a aimé, (bis)
Comme cela aussi, je vous aimé**Aimez vos frères, Je demeure en vous.**6 Je suis la vie, la vérité, (bis)
Le chemin qui vous mènera jusqu'au Père**Aimez vos frères, Je demeure en vous.**Nous avons été fortifiés, Seigneur, par le
sacrement de notre rédemption ;Permetts que cet aliment de salut éternel
nous fasse progresser dans la vraie foi.Par Jésus, le Christ notre Seigneur.
AmenLe Seigneur soit avec vous
Et avec votre esprit.Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le
Père, le Fils et le Saint-Esprit.
AmenAllez dans la paix du Christ.
Nous rendons grâce à Dieu.**Ô Anna, mamm Mari****Ô Anna, mamm Mari,
a galon ni ho ped
Doh peb droug gouarnet-ni,
groeit ma veem oll salvet.**7-Saùet ho penn ged leuiné,
tud ag an douar, ne ouilet ket,
Rag a pe splann ar golaoù-dé
éma tost an héol de zoned9-Ô Mari, rozenn mistériuz,
nen des énnoh meid braùité ;
Stirenn dreist an oll lugernuz,
hwi a zigor splandér an dé10-Santéz Anna, inour deoh-hwi,
àr an douar èl é lein an né ;
Inour eùd d'ho merh Mari,
Gwerhiéz berped ha Mamm de Zoué.**Ô Anne, mère de Marie,
de tout cœur, nous te prions.
Garde-nous de tout mal, donne-nous
le salut**Redressez la tête avec joie !
Ne pleurez pas, gens de la terre,
car lorsque se lève l'aurore,
le soleil n'est pas loinÔ Marie, rose mystique,
il n'y a en toi que beauté ;
étoile rayonnante entre toutes, t
u apportes la lumière du jourSainte Anne, honneur à toi,
sur la terre comme au ciel ;
honneur aussi à ta fille Marie,
toujours Vierge et mère de Dieu

6 Beleg Plijet genoh, Aotrou Doué, Pellaat an droug an droug azohom ha rein deom ar peah ér bed-man, eitma veem, fré sekour he madelezh, distag berped doh ar péhed ha goaranted doh peb trebill, ni hag a horto eurusted ar baradouzh ha distro hor Salvér Jézus-Krist.

Pobl : Rak deoh-hwi, Aotrou Doué, éma ar rouantelezh, ar gelloud hag ar hloér a holl viskoazh de viruikén. Amen

Délivre-nous de tout mal, Seigneur et donne la paix à notre temps : soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse espérance : l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles. Amen

Lid ar peoc'h – Rite de la paix

Beleg : Salvér Jézus-Krist, hwi ho-pes laret d'ho Apostoled Ar peah a leskan genoh, me feah a ran deoh, ne sellet ket doh hor péhedoù, met doh fé ho iliz ; plijet genoh, revé ho volanté, rein dehi ar peah hag hé unanein, Hwi hag a viù hag a rén a holl viskoazh de viruikén.

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes apôtres : "Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix" ; ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Église ; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui régnes pour les siècles des siècles.

Peah ar Salvér revo berped genoh.

Pobl : Ha get ho spered

E karanté Doué, kinniget ar peah an eil d'égilé.

Pobl : Peah ar Salvér

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous
Et avec votre esprit.

Dans la charité du Christ donnez-vous la paix.
La Paix du Christ

Oen Doué - Agneau de Dieu (ton pontkallek)

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde,
prends pitié de nous

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde,
prends pitié de nous

Oén Doué marù aveid or salvein,
Sellet hoah doh ho pobl fariet
Ha reit dehi peah an néanv (bis)

Agneau de Dieu mort pour nous sauver,
jette un regard sur ton peuple égaré
et donne lui la paix du ciel

Béleg : Chetu Oen Doue. Chetu an hini a lam pec'hedou ar bed. Eürus ar re a zo galvet da bred santel an oen .

Prêtre : Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invites au repas des noces de l'Agneau.

Pobl : Mem Doué, nen don ket dign ma teet devadon, met laret ur gér hebken hag é vo éseit dein.

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dit seulement une parole et je serai guéri.

Ar gomunion : Korv hor Salver Amen

Le corps du Christ Amen

Karet ho preudeur

1 Me eo 'r bara eus an neñv. (2w)
Neb a gred ennon 'neus ar vuhez.

1 Je suis le Pain venu du ciel (bis)
Celui qui croira aura la vie !

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

Aimez vos frères, Je demeure en vous.

2 Deuit, c'hwi a glask ar wirionez, (2w)
Ma c'homzoù zo spered ha buhez.

2 Venez, vous qui cherchez la vérité (bis)
Mes paroles sont esprit et vie

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

Aimez vos frères, Je demeure en vous.

Beleg : An Aotrou Doué genoh

Pobl : Ha get ho spered.

Beleg : lenadenn ag an Aviel santél revé Sant Vazhev

Pobl : Gloér deoh-hwi, o Aotrou Doué

Le Seigneur soit avec vous

Et avec votre esprit

Lecture de l'évangile selon saint Mathieu

Gloire à toi Seigneur

Pennad eus an Aviel santel hervez sant Vazhev

15, 21-28

En em dennet oa Jezuz e korn-bro Tir ha Sidon. Ha setu ur Gananeanez, deuet diouzh ar c'hostezioù-se, a zeuas hag a youc'has : “ Bez truez ouzhin, Aotrou, Mab David ! Va merc'h a zo gwallgaset gant an diaoul ”. Met eñ ne respontas ger. E ziskibien a zeuas da bediñ anezhañ : “ Ro dezhi he goulenn, rak youc'hal a ra war hon lerc'h ! ”. Ha Jezuz a respont : “ N'on bet kaset nemet evit an deñved dianket eus ti Israel ”. Houmañ avat, a zeuas da stouiñ dirazañ en ur lavarout : “ Aotrou, deus d'am sikour ” ! Met eñ a respontas : “ N'eo ket mat kemer bara ar vugale evit e deurel d'ar chas bihan ”. “ Gwir eo, emezi, met ar chas bihan o-unan a zebr ar bruzunoù a gouezh diwar daol o mistri ”. Neuze e respontas Jezuz : “ o maouez ! Bras eo da feiz. Ra zegouezho ganit hervez da c'hoant ”. Hag e oe pareet he merc'h, adalek an eur-se.

Béleg : Chetu komz an Aotrou

Pobl : Méleudi deoh o Aotrou Krist

Acclamons la parole de Dieu
Louange à toi Seigneur Jésus

En ce temps-là, partant de Génésareth, Jésus se retira dans la région de Tyr et de Sidon. Voici qu'une Cananéenne, venue de ces territoires, disait en criant : « Prends pitié de moi, Seigneur, fils de David ! Ma fille est tourmentée par un démon. » Mais il ne lui répondit pas un mot. Les disciples s'approchèrent pour lui demander : « Renvoie-la, car elle nous poursuit de ses cris ! » Jésus répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. » Mais elle vint se prosterner devant lui en disant : « Seigneur, viens à mon secours ! » Il répondit : « Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants et de le jeter aux petits chiens. » Elle reprit : « Oui, Seigneur ; mais justement, les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. » Jésus répondit : « Femme, grande est ta foi, que tout se passe pour toi comme tu le veux ! » Et, à l'heure même, sa fille fut guérie.

Béleg : Bugalé karet get an Aotrou Doué, kredein a hram goulenn é garanté.
A greiz kalon, kennigam dehon holl ar ré unanet genom dré ar bedenn

Poblu ag en douar, kanet gloèr de Zoue

Béleg : Diskoeit hoah deom, Doué an Tad, ar garanté a-hues én hor hevèr.
Ha deit de sekour holl ho pugalé ér poénioù ar vuhé. Ni er goulenn genoh dré Kézuz-Krist, hor salver. Amen

Kinnig ar bara

Beleg : Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh,rag én ho larganté é ret deom ar bara-man a gennigam deoc'h frézhan an douar ha frézhan labour mab-én; donet a rei de vout aveidom bara ar vuhé.

Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl viskoazh de viruikén.

Kinnig ar gwin

Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh,rag én ho larganté é ret deom ar gwin-man a gennigam deoc'h frézhan ar winienn ha frézhan labour mab-dén; donet a hrei de vout aveidom ur vammenn a vuhé.

Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl viskoazh de viruikén.

Pédenn àr ar provoù

Pedet mem breder, ma plijo get Doué an Tad holl-gelloudek dégemér me sakrifis a zo eùè ho hani-hwi.

Plijet get Doué en dégemér ag ho taouorn, aveit é hloér hag é veuleudi, aveit hor mad-ni hag hani an Iliz Santél.

Enfants bien aimés du Seigneur, nous osons implorer son amour. De tout notre cœur, confions lui tous ceux auxquels nous sommes unis par la prière.

Peuples de la terre, chantez la gloire de Dieu

Prêtre : Révèle-nous encore Dieu notre père, l'amour dont tu aimes.
Et donne à tous tes enfants d'être entourés et soutenus dans les épreuves de la vie. Nous te le demandons, par Jésus, le Christ, notre Sauveur. Amen

Louange pour le pain

Tu es béni, Dieu de l'univers, nous avons reçu de ta bonté le pain que nous te présentons, fruit de la terre et du travail des hommes; il deviendra pour nous le pain de la Vie.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours

Louange pour le vin

Tu es béni, Dieu de l'univers, nous avons reçu de ta bonté le vin que nous te présentons, fruit de la terre et du travail des hommes; il deviendra pour nous la source de la Vie.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours

Prière sur les offrandes

Priez mes frères, pour que mon sacrifice qui est aussi le vôtre soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice pour la louange et la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

Béleg : An aotrou Doué genoh
Pobl : Ha get ho spéred
Béleg : Hor Halon d'an lhuél
Pobl : Ema troeit tréma Doué
Béleg : Trugérékam hon Aotrou Doué
Pobl : Just ha Santel é

Le seigneur soit avec vous
Et avec votre esprit
Élevons notre cœur
Nous le tournons vers le Seigneur
Rendons grâce au Seigneur notre Dieu
Cela est juste et bon

Santèl (névé)

Santél, Santél, Santél
An Aotrou Doué mestr ar bed.

Lan é get ho kloer an néanv hag an douar
Hozanna e lein an né.

Re vo benniget an Hani a za é hanv an Aotrou Doué **Hozanna e lein an né.**

Saint, Saint, Saint,
Le Seigneur Dieu de l'Univers.

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur
Hosanna au plus haut des cieux

Anamnèse

Gloar deoc'h c'hwi, marv 'vidom
Gloar deoc'h c'hwi, Jezuz,
Gloar deoc'h c'hwi, savet da vev,
Gloar deoc'h c'hwi
Gloar deoc'h c'hwi, deuit en-dro
bezit ganeomp
Hiriv ha betek tarz-an-Deiz

Gloire à toi mort pour nous
Gloire à toi Jésus
Gloire à toi ressuscité,
Gloire à toi
Gloire à toi, reviens,
soit avec nous
Aujourd'hui et jusqu'au lever-du-jour !

Doxologie

Drézon, geton hag énon **Amen**
Déoh hwi, Doué an Tad holl-gelloudek, a-unan get ar Spered Santél **Amen**
Pep inour ha pep gloèr a holl viskoazh de viruikén **Amen**

Par Lui, avec Lui et en Lui **Amen**
À toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit **Amen**
Tout honneur et toute gloire pour les siècles

Beleg : Kentéliet get gourhemenn hor Salver ha disket geton, e kredam laret

Comme nous l'avons appris du Sauveur et selon son commandement, nous osons dire :

« Notre Père » (peurunvan)

« Notre Père » (gwenedeg)

Hon Tad hag a zo en neñv,
Hoc'h anv bezet santelaet,
Ho rouantelezh deuet deomp,
Ho polontez bezet graet,
war an douar evel en neñv.

Hon tad a zo én neañv,
ho hanù revo santéleit,
ho rouantelezh digaset deom,
ho vennanté revo groeit
àr an douar èl én néan.

Roit deomp hiriv hor bara pemdeziek.
Pardonit deomp hor pec'hedoù,
Evel ma pardonomp
d'ar re o deus manket ouzomp.
Ha n'hon lezit ket da gouezhañ en tentadur,
Med hon diwallit diouzh an droug. Amen.

Reit deomp hiziù or bara pamdiek,
pardonet deomp hor péhedoù,
él ma pardonam
d'ar ré en-des péhet dohem,
ha n'hol laosket ket de gouéh én tantasion,
met hon diwallet doh an droug. Amen